## RESIDENTIAL CARE HOMES (PERSONS WITH DISABILITIES) ORDINANCE

## 殘疾人士院舍條例

(Chapter 613, Laws of Hong Kong) (香港法例第613章)

LORCHD Number 殘疾人士院舍牌照事務處檔號_	D0169	
Licence Number 牌照編號	L1247	

## Licence of Residential Care Home for Persons with Disabilities

殘疾人士院舍牌照

undermentioned residential care home —		<b></b>		8(3)(a) of the Per			~001F000000000	0.1
Particulars of residential care home — 院舎資料—		undermen	tioned residential care home -	tion, or the Kes		ons with Disabilities)	Ordinance in respe	ect of the
Name (in English)		Particular	s of residential care home —					
(b) (i) Address of home 院舍地址 GF. Wing A & B and JF. Wing A. Hin Pui House, Hin Keng Estate, Shatin, New Territories 新界沙田顯經報期沖樓A及B翼地下及A翼一樓 (ii) Premises where home may be operated 可用 Number 可用設院舍的遊戲币 同上 as more particularly shown and described on Plan Number 可比較的遊戲币 可以的的遊戲币 可以的的遊戲币 可以的的遊戲币 可以的的遊戲币 可以的的遊戲币 可以如的遊戲和 可以 Name/Company to whom/ which this licence is issued in respect of the above residential care home 一種發上進院會開發上人公司的資料		( ) >T	Po Leung Kuk N	Mr. and Mrs. Lee Chiu Kong emorial Centre	Name (in Chinese) 名稱(中文)	保良局李朝江位	亢儷紀念中心	
(ii) Premises where home may be operated 可用設防含的處所			Address of home 院舍地址_G/F, Wing A & B	and 1/F, Wing A, Hin Pui Hou	se, Hin Keng Estate, Shatin,			
as more particularly shown and described on Plan Number 其詳情見於圖則第 0169(5) 號,該圖則現存本人處,並經本人批准。  (c) Maximum number of persons that the residential care home is capable of accommodating 院金可收納的最多人數 57  (d) Particulars of person/company to whom/which this licence is issued in respect of the above residential care home —		(ii)	Premises where home may be	operated EL	<u>y</u>			
院舎可收納的最多人數			as more particularly shown an	d described on Plan Number _	0169(5) deposited with a 並經本人批准。	and approved by me.		
(a) Name/Company (in English)		(c) Max 院台	kimum number of persons that th 言可收納的最多人數57_	ne residential care home is cap	able of accommodating			
## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##					in respect of the above resid	ential care home —		
### The person company named in paragraph 3 above is authorized to operate, keep, manage or otherwise have control of a residenti persons with disabilities of the following type: High Care Level 第3段所述的人士/公司已獲批准營辦、料理、管理或以其他方式控制一所屬 高度照顧 種類的殘疾人士院 31 May 2028 inclusive.  本牌照由簽發日期起生效,有效期為 36 個月,由 2025年6月1日 至 2028年5月31 首尾兩天計算在內。  5. This licence is issued subject to the following conditions 一本牌照附有下列條件—  This licence is issued subject to the following conditions 一本牌照附有下列條件—  This licence may be cancelled or suspended in exercise of the powers vested in me under Section 9 of the Residential Care Hom Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 若有關院舍達反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫 2025年6月1日  Date 日期		姓名	名/公司名稱(英文)	Po Leung Kuk	Name/Compar 	ny (in Chinese) 偁(中文)	保良局	
persons with disabilities of the following type: High Care Level 第3段所述的人士/公司已獲批准營辦、料理、管理或以其他方式控制一所屬				;號				
This licence is issued subject to the following conditions - 本牌照附有下列條件-   2025年6月1日   至 2028年5月31日   至 2028年5月31日   で 2028年5日   で		persons w	ith disabilities of the following t	type: High Care Le	evel .			home for
本牌照由簽發日期起生效,有效期為		This lice	nce is valid for 36	nonths effective from the	date of issue to cover	the period from	1 June 2025	to
本牌照附有下列條件—  This licence may be cancelled or suspended in exercise of the powers vested in me under Section 9 of the Residential Care Hom Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 若有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫置		本牌照由	簽發日期起生效,有效期為	36 個月,由	2025年6月1日	至 至	3年5月31日	止,
Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 若有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫置 2025 年 6 月 1 日				ring conditions —				
Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 若有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫置 2025 年 6 月 1 日								
Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 若有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫置 2025 年 6 月 1 日								
Disabilities) Ordinance in the event of a breach of or a failure to perform any of the conditions set out in paragraph 6 above. 若有關院舍違反或未能履行以上第6段所列的任何條件,本人可行使《殘疾人士院舍條例》第9條賦予本人的權力,撤銷或暫置 2025 年 6 月 1 日	,	This lies	and may be concelled as evenen	dod in avaraise of the navvar	wastad in ma under Section	on 0 of the Decidential	Cara Hamas (Dar	ana with
Date 日期 for Director of Social W		Disabilitie	es) Ordinance in the event of a b	reach of or a failure to perform	n any of the conditions set or	ut in paragraph 6 above	<b>).</b>	
Date 日期 for Director of Social W							基份	
		200	25年6月1日			(徐慧儀	代行 代行	)
香港特別行政區社會福		Ī	Date 日期			Hong Kong Specia	l Administrative Re	

## WARNING 警告

The issue of a licence in respect of a residential care home does not release the operator or any other person from compliance with any requirement of the Buildings Ordinance (Cap.123) or any other Ordinance relating to the premises, nor does it in any way affect or modify any agreement or covenant relating to any premises in which the residential care home is operated.

院舍獲發給牌照,並不表示其營辦人或任何其他人士無須遵守《建築物條例》(第123章)或任何其他與該處所有關的條例的規定,亦不會對與開設該院舍的處所有關的任何合約或租約條款有任何影響或修改。